

## EN: USER MANUAL



**WARNING! Use personal protective equipment.  
Follow the instruction.**

282.025.300-Hand chisel S&R 25x300 mm.



282.004.300-Hand chisel, spade, S&R 4x300 mm.



282.075.275-Hand chisel S&R 75x275 mm.



282.076.216-Hand chisel S&R 75x216 mm.



### 1. Assignment:

The S&R Hand Chisel is designed for processing various materials such as wood, stone, metal and concrete. The chisel will help you split objects, remove skirting boards, tiles, separate boards, chip stone and perform other repair and construction work.

### 2. Main parameters of the tool:

Type: Hand chisel.

Material: High quality hardened steel.

Dimensions:

282.025.300: 25x300 mm.

282.004.300: 4x300 mm (Spade chisel).

282.075.275: 75x275 mm.

282.076.216: 75x216 mm.

Special features: Equipped with an ergonomic handle with special spikes that prevent the hand from slipping during work. The handle is extended to the end and protects the hand during hammering. The hammer is equipped with a steel tip that can withstand high impact forces.

The working part is made of chrome-vanadium hardened steel.

### 3. Safety precautions when working with the tool:

3.1. The workplace must be: ventilated, clean, well lit. Place the necessary tools and materials neatly and correctly on the table.

3.2. Do not allow unauthorised persons (especially children) to be present during work.

3.3. Not intended for use by children.

3.4. Use the tool only for its intended purpose.

3.5. Before each use, check the tool for chips, cracks or wear.

3.6. Wear personal protective equipment. Wear a face shield or goggles and, if necessary, a respirator that is capable of trapping debris, dirt and dust generated during operation. Wear protective gloves to protect your hands.

3.7. Avoid applying excessive force to the tool to avoid damage or breakage of the tool.

3.8. Keep parts of your body away from possible contact with working parts of the tool to avoid possible injury.

3.9. If necessary, use a vice or clamp to secure the workpiece or work element. Holding the workpiece with your hands does not securely fix it.

3.10. Keep handles and gripping surfaces clean and free from oil or grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe handling in unexpected situations.

3.11. Caution - the tool contains sharp parts. Store piercing and cutting tools in a designated place.

3.12. Hold the tool firmly while working.

3.13. If the tool has been physically impacted, deformed or worn during use, further use may result in injury. Do not use the tool again.

3.14. Improper use of the tool may result in injury to hands, eyes, face or other parts of the body.

The company is not liable for misuse of the tool, improper use of the tool or use of a damaged or worn tool.

Remember to observe these safety precautions to prevent injury and create a safe working environment.

#### **4. Preparation of the tool for use:**

Be sure to wear protective gloves and goggles to protect your hands and eyes from injury.

Before starting work, check the tool for damage and the integrity of the complete set.

Wipe the handles with a dry cloth.

If corrosion has occurred during storage, treat it with a special anti-corrosion agent.

Choose the right chisel for your application.

Ensure that the material being processed is securely fastened.

Take a comfortable and stable position and make sure your workstation is stable.

#### **5. How to use:**

5.1. Position the chisel on the material in the desired location.

5.2. Use a hammer or sledgehammer to strike the chisel with even force.

5.3. Control the chisel to ensure a precise cut.

5.4. Continue working along the desired line, adjusting the chisel position as necessary.

5.5. Clean the chisel of any residual material when finished.

#### **6. Maintenance:**

Before starting work, inspect the product carefully, paying attention to any damage.

Do not use in case of visual damage. If corrosion has occurred, treat with special anti-corrosion agents.

Clean the tool regularly after use with a dry cloth.

Avoid exposure to heat, direct moisture and sunlight.

The tool must be placed at the workplace in such a way as to prevent it from rolling or falling.

If necessary, sharpen the chisel with suitable tools.

#### **7. Storage and transportation:**

7.1. Transport the tool in individual rigid transport packaging that ensures its integrity.

7.2. Protect the tool from drops and impacts. During storage and transport, the instrument must be protected from mechanical impact, moisture and contamination.

7.3. When carrying or transporting the tool with sharp parts, these parts must be covered.

7.4. Store the product in a dry, locked place to prevent its use and damage by unauthorised persons, especially children. Avoid storage in high humidity conditions. Do not allow persons who are not familiar with the operating safety regulations to work with it.

7.5. Transportation is allowed by all types of transport that ensure the integrity of the product, in accordance with the general rules of transportation.

7.6. Do not place heavy objects on the product. During loading and unloading operations and transportation, the product must not be subjected to shocks and atmospheric precipitation.

#### **8. Disposal:**

Dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or in accordance with local regulations.

**DE: GEBRAUCHSANWEISUNG**

**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.  
Anweisungen befolgen.**

282.025.300-S&R Handmeißel 25x300 mm.



282.004.300-S&R Handmeißel 4x300 mm.



282.075.275-S&R Handmeißel 75x275 mm.



282.076.216-Handmeißel S&R 75x216 mm.

**1. Einsatzgebiet:**

Der S&R Handmeißel ist für die Bearbeitung verschiedener Materialien wie Holz, Stein, Metall und Beton konzipiert. Der Meißel hilft Ihnen, Gegenstände zu spalten, Sockelleisten und Fliesen zu entfernen, Bretter zu trennen, Stein zu brechen und andere Reparatur- und Bauarbeiten durchzuführen.

**2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:**

Typ: Handmeißel.

Material: Hochwertiger gehärteter Stahl.

Abmessungen:

282.025.300: 25x300 mm.

282.004.300: 4x300 mm (Spatenmeißel).

282.075.275: 75x275 mm.

282.076.216: 75x216 mm.

Besondere Merkmale: Ausgestattet mit einem ergonomischen Griff mit speziellen Spikes, die ein Abrutschen der Hand während der Arbeit verhindern. Der Stiel ist bis zum Ende verlängert und schützt die Hand beim Hämmern. Der Hammer ist mit einer Stahlspitze ausgestattet, die hohen Schlagkräften standhalten kann.

Das Arbeitsteil ist aus gehärtetem Chrom-Vanadium-Stahl gefertigt.

**3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:**

3.1. Der Arbeitsplatz muss: belüftet, sauber, gut beleuchtet sein. Legen Sie die erforderlichen Werkzeuge und Materialien ordentlich und korrekt auf den Tisch.

3.2. Unbefugte Personen (insbesondere Kinder) dürfen sich während der Arbeit nicht aufhalten.

3.3. Nicht für die Benutzung durch Kinder bestimmt.

3.4. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.

3.5. Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf Späne, Risse oder Verschleiß.

3.6. Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille und, falls erforderlich, eine Atemschutzmaske, die in der Lage ist, während des Betriebs anfallenden Schutt, Schmutz und Staub

abzufangen. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.

3.7. Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf das Werkzeug an, um Beschädigungen oder Brüche des Werkzeugs zu vermeiden.

3.8. Halten Sie Teile Ihres Körpers von einem möglichen Kontakt mit den Arbeitsteilen des Werkzeugs fern, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

3.9. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Schraubstock oder eine Klemme, um das Werkstück oder Arbeitselement zu sichern. Wenn Sie das Werkstück mit den Händen festhalten, wird es nicht sicher fixiert.

3.10. Halten Sie Griffe und Griffflächen sauber und frei von Öl oder Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen lassen in unerwarteten Situationen keine sichere Handhabung zu.

3.11. Vorsicht - das Werkzeug enthält scharfe Teile. Bewahren Sie das Schneidewerkzeug an einem dafür vorgesehenen Ort auf.

3.12. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit fest.

3.13. Wenn das Werkzeug während des Gebrauchs beschädigt, verformt oder abgenutzt wurde, kann eine weitere Verwendung zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht mehr.

3.14. Eine unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen.

Das Unternehmen haftet nicht für den Missbrauch des Werkzeugs, die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs.

Denken Sie daran, diese Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu schaffen.

#### **4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:**

Tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille, um Ihre Hände und Augen vor Verletzungen zu schützen.

Überprüfen Sie das Werkzeug vor Arbeitsbeginn auf Beschädigungen und die Unversehrtheit des kompletten Satzes.

Wischen Sie die Griffe mit einem trockenen Tuch ab.

Falls während der Lagerung Korrosion aufgetreten ist, behandeln Sie sie mit einem speziellen Korrosionsschutzmittel.

Wählen Sie den richtigen Meißel für Ihre Anwendung.

Vergewissern Sie sich, dass das zu bearbeitende Material sicher befestigt ist.

Nehmen Sie eine bequeme und stabile Haltung ein und stellen Sie sicher, dass Ihr Arbeitsplatz stabil ist.

#### **5. Verwendung:**

5.1. Positionieren Sie den Meißel an der gewünschten Stelle auf dem Material.

5.2. Schlagen Sie mit einem Hammer oder Vorschlaghammer mit gleichmäßiger Kraft auf das Stemmeisen.

5.3. Den Meißel kontrollieren, um einen präzisen Schnitt zu gewährleisten.

5.4. Die Arbeit entlang der gewünschten Linie fortsetzen und die Position des Meißels nach Bedarf anpassen.

5.5. Reinigen Sie den Meißel nach Beendigung der Arbeit von allen Materialresten.

#### **6. Wartung:**

Prüfen Sie das Produkt vor Beginn der Arbeiten sorgfältig und achten Sie auf eventuelle Schäden.

Bei sichtbaren Schäden nicht verwenden. Falls Korrosion aufgetreten ist, mit speziellen Korrosionsschutzmitteln behandeln.

Reinigen Sie das Werkzeug regelmäßig nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch.

Vermeiden Sie die Einwirkung von Hitze, direkter Feuchtigkeit und Sonnenlicht.

Das Werkzeug muss am Arbeitsplatz so platziert werden, dass es nicht wegrollen oder herunterfallen kann.

Falls erforderlich, schärfen Sie den Meißel mit geeigneten Werkzeugen.

#### **7. Lagerung und Transport:**

7.1. Transportieren Sie das Werkzeug in einer individuellen, festen Transportverpackung, die seine Unversehrtheit gewährleistet.

7.2. Schützen Sie das Gerät vor Stürzen und Stößen. Während der Lagerung und des Transports muss das Gerät vor mechanischen Stößen, Feuchtigkeit und Verschmutzung geschützt werden.

7.3. Wenn das Gerät mit scharfen Teilen getragen oder transportiert wird, müssen diese Teile abgedeckt werden.

7.4. Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, verschlossenen Ort, um die Benutzung und Beschädigung durch Unbefugte, insbesondere Kinder, zu verhindern. Vermeiden Sie die Lagerung bei hoher Luftfeuchtigkeit. Lassen Sie keine Personen damit arbeiten, die nicht mit den Betriebssicherheitsvorschriften vertraut sind.

7.5. Der Transport ist mit allen Transportmitteln zulässig, die die Unversehrtheit des Produkts gewährleisten, und zwar in Übereinstimmung mit den allgemeinen Transportvorschriften.

7.6. Keine schweren Gegenstände auf das Produkt stellen. Während der Be- und Entladevorgänge und des Transports darf das Produkt keinen Stößen und atmosphärischen Niederschlägen ausgesetzt werden.

**8. Entsorgen:**

Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung oder gemäß den örtlichen Vorschriften.

**FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR**

**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.  
Suivez les instructions.**

**282.025.300-Ciseau à main S&R 25x300 mm.**



**282.004.300-Ciseau à main S&R 4x300 mm.**



**282.075.275-Ciseau à main S&R 75x275 mm.**



**282.076.216-Ciseau à main S&R 75x216 mm.**

**1. Utilisation :**

Le ciseau à main S&R est conçu pour travailler différents matériaux tels que le bois, la pierre, le métal et le béton. Le ciseau vous permet de fendre des objets, d'enlever des plinthes, des carreaux, de séparer des planches, d'ébrécher des pierres et d'effectuer d'autres travaux de réparation et de construction.

**2. Principaux paramètres de l'outil :**

Type : Ciseau à main.

Matériau : Acier trempé de haute qualité.

Dimensions de l'outil :

282.025.300 : 25x300 mm.

282.004.300 : 4x300 mm (ciseau à bêche).

282.075.275 : 75x275 mm.

282.076.216 : 75x216 mm.

Caractéristiques particulières : Équipé d'une poignée ergonomique avec des pointes spéciales qui empêchent la main de glisser pendant le travail. Le manche est prolongé jusqu'à l'extrémité et protège la main pendant le martelage. Le marteau est équipé d'une pointe en acier qui peut résister à des forces d'impact élevées.

La partie travaillante est en acier trempé au chrome-vanadium.

### **3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :**

3.1. Le lieu de travail doit être : aéré, propre, bien éclairé. Placez les outils et les matériaux nécessaires sur la table de manière ordonnée et correcte.

3.2. ne pas permettre à des personnes non autorisées (en particulier les enfants) d'être présentes pendant le travail.

3.3. L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.4. Utiliser l'outil uniquement pour l'usage auquel il est destiné.

3.5. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil n'est pas ébréché, fissuré ou usé.

3.6. Porter un équipement de protection individuelle. Portez un écran facial ou des lunettes de protection et, si nécessaire, un appareil respiratoire capable de retenir les débris, la saleté et la poussière générés pendant l'utilisation. Portez des gants de protection pour protéger vos mains.

3.7. Évitez d'appliquer une force excessive sur l'outil afin d'éviter de l'endommager ou de le casser.

3.8. Tenez les parties de votre corps à l'écart de tout contact possible avec les pièces de travail de l'outil afin d'éviter tout risque de blessure.

3.9. Si nécessaire, utilisez un étau ou une pince pour fixer la pièce ou l'élément de travail. Le fait de tenir la pièce avec les mains ne permet pas de la fixer de manière sûre.

3.10. Maintenez les poignées et les surfaces de préhension propres et exemptes d'huile ou de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation sûre dans des situations inattendues.

3.11. Attention - l'outil contient des parties tranchantes. Rangez les outils de perçage et de coupe dans un endroit prévu à cet effet.

3.12. Tenir fermement l'outil pendant le travail.

3.13. Si l'outil a subi un choc physique, une déformation ou une usure en cours d'utilisation, la poursuite de son utilisation peut entraîner des blessures. Ne pas réutiliser l'outil.

3.14. Une mauvaise utilisation de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps.

La société n'est pas responsable de la mauvaise utilisation de l'outil, de l'utilisation incorrecte de l'outil ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

N'oubliez pas de respecter ces mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et de créer un environnement de travail sûr.

### **4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :**

Veillez à porter des gants et des lunettes de protection pour protéger vos mains et vos yeux.

Avant de commencer à travailler, vérifiez que l'outil n'est pas endommagé et que l'ensemble est intact.

Essuyez les poignées avec un chiffon sec.

Si la corrosion s'est produite pendant le stockage, traitez l'outil avec un agent anticorrosion spécial.

Choisissez le bon ciseau pour votre application.

Veillez à ce que le matériau à travailler soit solidement fixé.

Adoptez une position confortable et stable et assurez-vous que votre poste de travail est stable.

### **5. Mode d'emploi :**

5.1. Positionnez le burin sur le matériau à l'endroit souhaité.

5.2. Utilisez un marteau ou une masse pour frapper le burin avec une force régulière.

5.3. Contrôler le burin pour assurer une coupe précise.

5.4. Continuer à travailler le long de la ligne souhaitée, en ajustant la position du ciseau si nécessaire.

5.5. Nettoyer le ciseau de tout résidu lorsqu'il est terminé.

### **6. Entretien :**

Avant de commencer le travail, inspectez soigneusement le produit, en faisant attention aux dommages éventuels.

Ne pas utiliser en cas de dommages visuels. En cas de corrosion, traiter avec des agents anticorrosion spéciaux.

Nettoyer régulièrement l'outil après utilisation avec un chiffon sec.

Éviter l'exposition à la chaleur, à l'humidité directe et à la lumière du soleil.

L'outil doit être placé sur le lieu de travail de manière à éviter qu'il ne roule ou ne tombe.

Si nécessaire, affûter le ciseau à l'aide d'outils appropriés.

### **7. le stockage et le transport :**

7.1. Transporter l'outil dans un emballage de transport individuel rigide garantissant son intégrité.

7.2. Protéger l'outil contre les chutes et les chocs. Pendant le stockage et le transport, l'instrument doit être protégé des chocs mécaniques, de l'humidité et de la contamination.

7.3. Lorsque l'outil est transporté avec des parties tranchantes, celles-ci doivent être couvertes.

7.4. Stocker le produit dans un endroit sec et fermé à clé afin d'éviter qu'il ne soit utilisé et endommagé par des personnes non autorisées, en particulier des enfants. Évitez de le stocker dans des conditions d'humidité élevée. Ne pas permettre à des



personnes qui ne connaissent pas les règles de sécurité d'utilisation de travailler avec le produit.

7.5. le transport est autorisé par tous les types de transport qui garantissent l'intégrité du produit, conformément aux règles générales de transport.

7.6. Ne pas placer d'objets lourds sur le produit. Pendant les opérations de chargement et de déchargement et pendant le transport, le produit ne doit pas être soumis à des chocs et à des précipitations atmosphériques.

#### 8. Mise au rebut:

Éliminer le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.

## IT: MANUALE D'USO



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale.  
Seguire le istruzioni.**

**282.025.300-S&R Scalpello manuale 25x300 mm.**



**282.076.216-Scalpello manuale S&R 75x216 mm.**

**282.004.300-Scalpello manuale S&R 4x300 mm.**



**282.075.275-Scalpello manuale S&R 75x275 mm.**

### 1. Assegnazione:

Lo scalpello manuale S&R è stato progettato per la lavorazione di diversi materiali come legno, pietra, metallo e cemento. Lo scalpello vi aiuterà a spaccare oggetti, a rimuovere battiscopa, piastrelle, a separare tavole, a scheggiare la pietra e a eseguire altri lavori di riparazione e costruzione.

### 2. Parametri principali dell'utensile:

Tipo: Scalpello manuale.

Materiale: Acciaio temprato di alta qualità.

Dimensioni:

282.025.300: 25x300 mm.

282.004.300: 4x300 mm (scalpello a vanga).

282.075.275: 75x275 mm.

282.076.216: 75x216 mm.

Caratteristiche speciali: Dotato di un'impugnatura ergonomica con speciali punte che impediscono alla mano di scivolare durante il lavoro. Il manico è esteso fino all'estremità e protegge la mano durante la martellatura. Il martello è dotato di una punta in acciaio in grado di resistere a forze d'urto elevate.

La parte operativa è realizzata in acciaio temprato al cromo-vanadio.

### 3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:

3.1. Il luogo di lavoro deve essere: ventilato, pulito, ben illuminato. Posizionare gli utensili e i materiali necessari in modo ordinato e corretto sul tavolo.

3.2. Non consentire la presenza di persone non autorizzate (in particolare bambini) durante il lavoro.

3.3. Non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.4. Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto.

3.5. Prima di ogni utilizzo, controllare che l'utensile non sia scheggiato, incrinato o usurato.

3.6. Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare uno schermo facciale o occhiali di protezione e, se necessario, un respiratore in grado di trattenerne i detriti, lo sporco e la polvere generati durante il funzionamento. Indossare guanti protettivi per proteggere le mani.

3.7. Evitare di applicare una forza eccessiva all'utensile per non danneggiarlo o romperlo.

3.8. Tenere le parti del corpo lontane dal possibile contatto con le parti operative dell'utensile per evitare possibili lesioni.

3.9. Se necessario, utilizzare una morsa o un morsetto per fissare il pezzo o l'elemento di lavoro. Tenere il pezzo con le mani non lo fissa in modo sicuro.

3.10. Mantenere le impugnature e le superfici di presa pulite e prive di olio o grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione sicura in situazioni impreviste.

3.11. Attenzione: l'utensile contiene parti taglienti. Conservare gli strumenti di perforazione e taglio in un luogo apposito.

3.12. Tenere saldamente l'utensile durante il lavoro.

3.13. Se l'utensile è stato colpito, deformato o usurato durante l'uso, l'ulteriore utilizzo può provocare lesioni. Non utilizzare più l'utensile.

3.14. L'uso improprio dell'utensile può provocare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dell'utensile, per l'uso improprio dell'utensile o per l'uso di un utensile danneggiato o usurato.

Ricordare di osservare queste precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e creare un ambiente di lavoro sicuro.

### 4. Preparazione dell'utensile per l'uso:

Indossare guanti e occhiali protettivi per proteggere le mani e gli occhi da eventuali lesioni.

Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'utensile non sia danneggiato e che il set completo sia integro.

Pulire le impugnature con un panno asciutto.

Se si è verificata una corrosione durante lo stoccaggio, trattare con uno speciale agente anticorrosione.

Scegliere lo scalpello adatto all'applicazione.

Assicurarsi che il materiale da lavorare sia ben fissato.

Assumere una posizione comoda e stabile e assicurarsi che la postazione di lavoro sia stabile.

### 5. Come si usa:

5.1. Posizionare lo scalpello sul materiale nella posizione desiderata.

5.2. Utilizzare un martello o una mazza per colpire lo scalpello con forza uniforme.

5.3. Controllare lo scalpello per garantire un taglio preciso.

5.4. Continuare a lavorare lungo la linea desiderata, regolando la posizione dello scalpello se necessario.

5.5. Al termine, pulire lo scalpello da eventuali residui di materiale.

### 6. Manutenzione:

Prima di iniziare il lavoro, ispezionare attentamente il prodotto, prestando attenzione ad eventuali danni.



Non utilizzare in caso di danni visivi. In caso di corrosione, trattare con speciali agenti anticorrosione.

Pulire regolarmente l'utensile dopo l'uso con un panno asciutto.

Evitare l'esposizione a calore, umidità diretta e luce solare.

L'utensile deve essere collocato sul posto di lavoro in modo da evitare che possa rotolare o cadere.

Se necessario, affilare lo scalpello con gli strumenti adatti.

#### 7. Stoccaggio e trasporto:

7.1. Trasportare l'utensile in un imballaggio rigido individuale per il trasporto che ne garantisca l'integrità.

7.2. Proteggere lo strumento da cadute e urti. Durante lo stoccaggio e il trasporto, lo strumento deve essere protetto da urti meccanici, umidità e contaminazione.

7.3. Quando si trasporta o si trasporta lo strumento con parti taglienti, queste devono essere coperte.

7.4. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e chiuso a chiave per impedirne l'uso e il danneggiamento da parte di persone non autorizzate, soprattutto bambini. Evitare lo stoccaggio in condizioni di elevata umidità. Non permettere a persone che non conoscono le norme di sicurezza di lavorare con il prodotto.

7.5. Il trasporto è consentito con tutti i tipi di trasporto che garantiscano l'integrità del prodotto, in conformità alle norme generali di trasporto.

7.6. Non appoggiare oggetti pesanti sul prodotto. Durante le operazioni di carico e scarico e il trasporto, il prodotto non deve essere sottoposto a urti e precipitazioni atmosferiche.

#### 8. Smaltimento:

Smaltire il prodotto e l'imballaggio in conformità alla legislazione nazionale o alle normative locali.

## ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.  
Siga las instrucciones.**

282.025.300-Cinzel de mano S&R 25x300 mm.



282.075.275-Cinzel manual S&R 75x275 mm.



282.004.300-Cinzel manual S&R 4x300 mm.



282.076.216-Cinzel de mano S&R 75x216 mm.



### 1. Objetivo:

El cincel de mano S&R está diseñado para procesar diversos materiales como madera, piedra, metal y hormigón. El cincel le ayudará a partir objetos, retirar rodapiés, azulejos, separar tablas, astillar piedra y realizar otros trabajos de reparación y construcción.

### 2. Parámetros principales de la herramienta:

Tipo: Cincel de mano.

Material: Acero endurecido de alta calidad.

Dimensiones:

282.025.300: 25x300 mm.

282.004.300: 4x300 mm (cincel de pala).

282.075.275: 75x275 mm.

282.076.216: 75x216 mm.

Características especiales: Equipado con un mango ergonómico con puntas especiales que evitan que la mano resbale durante el trabajo. El mango se prolonga hasta el final y protege la mano durante el martilleo. El martillo está equipado con una punta de acero que puede soportar grandes fuerzas de impacto.

La parte de trabajo es de acero endurecido al cromo-vanadio.

### 3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:

3.1. El lugar de trabajo debe estar: ventilado, limpio, bien iluminado. Colocar las herramientas y materiales necesarios de forma ordenada y correcta sobre la mesa.

3.2. No permitir la presencia de personas no autorizadas (especialmente niños) durante el trabajo.

3.3. No está destinado al uso por parte de niños.

3.4. Utilizar la herramienta sólo para el uso previsto.

3.5. Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no esté desconchada, agrietada o desgastada.

3.6. Utilice equipo de protección personal. Lleve una careta o gafas protectoras y, si es necesario, un respirador capaz de atrapar los residuos, la suciedad y el polvo generados durante el funcionamiento. Utilice guantes protectores para proteger sus manos.

3.7. Evite aplicar una fuerza excesiva sobre la herramienta para evitar daños o roturas de la misma.

3.8. Mantenga partes de su cuerpo alejadas del posible contacto con las piezas de trabajo de la herramienta para evitar posibles lesiones.

3.9. En caso necesario, utilice un tornillo de banco o una mordaza para sujetar la pieza o el elemento de trabajo. Sujetar la pieza de trabajo con las manos no la fija de forma segura.

3.10. Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre limpias y sin aceite ni grasa. Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten una manipulación segura en situaciones imprevistas.

3.11. Precaución: la herramienta contiene piezas afiladas. Guarde las herramientas de perforación y corte en un lugar designado.

3.12. Sujete firmemente la herramienta mientras trabaja.

3.13. Si la herramienta se ha golpeado físicamente, deformado o desgastado durante su uso, su uso posterior puede provocar lesiones. No vuelva a utilizar la herramienta.

3.14. El uso inadecuado de la herramienta puede provocar lesiones en las manos, los ojos, la cara u otras partes del cuerpo.

La empresa no se hace responsable del uso indebido de la herramienta, del uso inadecuado de la herramienta o del uso de una herramienta dañada o desgastada.

Recuerde observar estas precauciones de seguridad para evitar lesiones y crear un entorno de trabajo seguro.

### 4. Preparación de la herramienta para su uso:

Asegúrese de llevar guantes y gafas protectoras para proteger sus manos y ojos de posibles lesiones.

Antes de empezar a trabajar, compruebe que la herramienta no esté dañada y la integridad del conjunto completo.

Limpie los mangos con un paño seco.

Si se ha producido corrosión durante el almacenamiento, trátela con un agente anticorrosión especial.

Elija el cincel adecuado para su aplicación.

Asegúrese de que el material que va a procesar está bien sujeto.

Adopte una posición cómoda y estable y asegúrese de que su puesto de trabajo es estable.

### 5. Modo de uso:

5.1. Coloque el cincel sobre el material en el lugar deseado.

5.2. Utilice un martillo o mazo para golpear el cincel con fuerza uniforme.

5.3. Controle el cincel para asegurar un corte preciso.

5.4. Continúe trabajando a lo largo de la línea deseada, ajustando la posición del cincel según sea necesario.

5.5. Limpie el cincel de cualquier material residual cuando haya terminado.

### 6. Mantenimiento:

Antes de comenzar el trabajo, inspeccione cuidadosamente el producto, prestando atención a cualquier daño.

No lo utilice en caso de daño visual. Si se ha producido corrosión, trátelo con agentes anticorrosivos especiales.

Limpie la herramienta regularmente después de su uso con un paño seco.

Evite la exposición al calor, la humedad directa y la luz solar.

La herramienta debe colocarse en el lugar de trabajo de manera que se evite que ruede o caiga.

Si es necesario, afile el cincel con herramientas adecuadas.

### 7. Almacenamiento y transporte:

7.1. Transporte la herramienta en un embalaje rígido individual que garantice su integridad.

7.2. Proteja la herramienta de caídas e impactos. Durante el almacenamiento y transporte, el instrumento debe estar protegido de impactos mecánicos, humedad y contaminación.

7.3. Al llevar o transportar la herramienta con partes afiladas, estas deben estar cubiertas.

7.4. Almacene el producto en un lugar seco y cerrado con llave para evitar su uso y daño por personas no autorizadas, especialmente niños. Evite el almacenamiento en condiciones de alta humedad. No permita que personas que no estén familiarizadas con las normas de seguridad operativa trabajen con él.

7.5. El transporte está permitido por todo tipo de transporte que garantice la integridad del producto, de acuerdo con las normas generales de transporte.

7.6. No coloque objetos pesados sobre el producto. Durante las operaciones de carga y descarga y el transporte, el producto no debe estar expuesto a golpes ni a precipitaciones atmosféricas.

### 8. Eliminación:

Elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o de acuerdo con las reglamentaciones locales.

## NL: GEBRUIKERSHANDLEIDING



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.  
Volg de instructies.**

282.025.300-S&R Handbeitel 25x300 mm.



282.075.275-S&R Handbeitel 75x275 mm.



282.004.300-S&R Handbeitel 4x300 mm.



282.076.216-Handbeitel S&R 75x216 mm.



### 1. Opdracht:

De S&R Handbeitel is ontworpen voor het bewerken van verschillende materialen zoals hout, steen, metaal en beton. De beitel helpt je bij het splijten van voorwerpen, het verwijderen van plinten, tegels, het scheiden van planken, het spanen van steen en het uitvoeren van andere reparatie- en constructiewerkzaamheden.

### 2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:

Type: Handbeitel.

Materiaal: Hoogwaardig gehard staal.

Afmetingen:

282.025.300: 25x300 mm.

282.004.300: 4x300 mm (spadebeitel).

282.075.275: 75x275 mm.

282.076.216: 75x216 mm.

Speciale kenmerken: Voorzien van een ergonomische handgreep met speciale spikes die voorkomen dat de hand wegglijdt tijdens het werk. Het handvat is verlengd tot het uiteinde en beschermt de hand tijdens het hameren. De hamer is uitgerust met een stalen punt die bestand is tegen hoge slagkrachten.

Het werkgedeelte is gemaakt van chroom-vanadium gehard staal.

### 3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:

3.1. De werkplek moet geventileerd, schoon en goed verlicht zijn. Plaats de benodigde gereedschappen en materialen netjes en correct op de tafel.

3.2. Laat geen onbevoegde personen (vooral kinderen) aanwezig zijn tijdens het werk.

3.3. Niet bedoeld voor gebruik door kinderen.

3.4. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.

3.5. Controleer het gereedschap voor elk gebruik op spanen, scheuren of slijtage.

3.6. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag een gelaatsscherm of veiligheidsbril en, indien nodig, een ademhalingstoestel dat puin, vuil en stof kan opvangen dat tijdens het gebruik ontstaat. Draag beschermende handschoenen om je handen te beschermen.

3.7. Oefen geen overmatige kracht uit op het gereedschap om schade of breuk van het gereedschap te voorkomen.

3.8. Houd lichaamsdelen uit de buurt van mogelijk contact met de werkende delen van het apparaat om mogelijk letsel te voorkomen.

3.9. Gebruik indien nodig een bankschroef of klem om het werkstuk of werkelement vast te zetten. Als u het werkstuk met uw handen vasthoudt, is het niet veilig bevestigd.

3.10. Houd handgrepen en greepvlakken schoon en vrij van olie of vet. Gladde handgrepen en grijpvlakken maken veilig gebruik in onverwachte situaties onmogelijk.

3.11. Voorzichtig - het gereedschap bevat scherpe onderdelen. Bewaar prik- en snijgereedschap op een daarvoor bestemde plaats.

3.12. Houd het gereedschap stevig vast tijdens het werk.

3.13. Als het gereedschap tijdens het gebruik fysiek is geraakt, vervormd of versleten, kan verder gebruik letsel veroorzaken. Gebruik het gereedschap niet opnieuw.

3.14. Verkeerd gebruik van het gereedschap kan leiden tot letsel aan handen, ogen, gezicht of andere lichaamsdelen.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap, onjuist gebruik van het gereedschap of gebruik van een beschadigd of versleten gereedschap.

Denk eraan deze veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te creëren.

### 4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:

Zorg ervoor dat u beschermende handschoenen en een veiligheidsbril draagt om uw handen en ogen te beschermen tegen letsel.

Controleer het gereedschap op beschadigingen en de integriteit van de complete set voordat u met het werk begint.

Veeg de handgrepen af met een droge doek.

Als er corrosie is ontstaan tijdens de opslag, behandel het dan met een speciaal anticorrosiemiddel.

Kies de juiste beitel voor je toepassing.

Zorg ervoor dat het te bewerken materiaal goed vastzit.

Neem een comfortabele en stabiele houding aan en zorg ervoor dat je werkplek stabiel is.

### 5. Hoe te gebruiken:

5.1. Plaats de beitel op het materiaal op de gewenste plaats.

5.2. Gebruik een hamer of voorhamer om de beitel met gelijkmatige kracht in te slaan.

5.3. Controleer de beitel voor een precieze snede.

5.4. Werk verder langs de gewenste lijn en pas de positie van de beitel zo nodig aan.

5.5. Maak de beitel schoon van restmateriaal als je klaar bent.

**6. Onderhoud:**

Inspecteer het product zorgvuldig en let op eventuele beschadigingen voordat u met de werkzaamheden begint.

Niet gebruiken bij zichtbare schade. Als er corrosie is opgetreden, behandel het dan met speciale anticorrosiemiddelen.

Reinig het gereedschap na gebruik regelmatig met een droge doek.

Vermijd blootstelling aan hitte, direct vocht en zonlicht.

Het gereedschap moet zodanig op de werkplek worden geplaatst dat het niet kan rollen of vallen.

Slijp de beitel indien nodig met geschikt gereedschap.

**7. Opslag en transport:**

7.1. Vervoer het gereedschap in een individuele stevige transportverpakking die de integriteit garandeert.

7.2. Bescherm het instrument tegen vallen en stoten. Tijdens opslag en vervoer moet het instrument worden beschermd tegen mechanische schokken, vocht en verontreiniging.

7.3. Wanneer het instrument met scherpe onderdelen wordt vervoerd of vervoerd, moeten deze onderdelen worden afgedekt.

7.4. Bewaar het product op een droge, afgesloten plaats om gebruik en beschadiging door onbevoegden, vooral kinderen, te voorkomen. Vermijd opslag in omstandigheden met een hoge luchtvochtigheid. Laat er geen personen mee werken die niet bekend zijn met de veiligheidsvoorschriften voor het gebruik.

7.5. Transport is toegestaan met alle soorten transport die de integriteit van het product waarborgen, in overeenstemming met de algemene transportregels.

7.6. Plaats geen zware voorwerpen op het product. Tijdens het laden en lossen en het transport mag het product niet worden blootgesteld aan schokken en atmosferische neerslag.

**8. Verwijdering:**

Gooi het product en de verpakking weg volgens de nationale wetgeving of volgens de plaatselijke voorschriften.

**SE: ANVÄNDARMANUAL**

**WARNING! Använd personlig skyddsutrustning.  
Följ instruktionerna.**

282.025.300-S&R Handmejsel 25x300 mm.



282.004.300-S&R Handmejsel 4x300 mm.



**282.075.275-S&R Handmejsel 75x275 mm.****282.076.216-Handmejsel S&R 75x216 mm.****1. Uppgift:**

S&R Handmejsel är avsedd för bearbetning av olika material som trä, sten, metall och betong. Mejseln hjälper dig att dela föremål, ta bort golvlister, kakel, separera brädor, spräcka sten och utföra andra reparations- och byggarbeten.

**2. Huvudparametrar för verktyget:**

Typ: Handmejsel.

Material: Högkvalitativt härdat stål.

Mått: 282.025.300

282.025.300: 25x300 mm.

282.004.300: 4x300 mm (spadmejsel).

282.075.275: 75x275 mm.

282.076.216: 75x216 mm.

Speciella egenskaper: Utrustad med ett ergonomiskt handtag med speciella spikar som förhindrar att handen glider under arbetet. Handtaget är förlängt ut i änden och skyddar handen under hamrandet. Hammaren är utrustad med en stålspets som tål höga slagkrafter.

Arbetsdelen är tillverkad av krom-vanadiumhärdat stål.

**3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:**

3.1. Arbetsplatsen måste vara: ventilerad, ren och väl upplyst. Placera nödvändiga verktyg och material prydligt och korrekt på bordet.

3.2. Låt inte obehöriga personer (särskilt inte barn) vara närvarande under arbetet.

3.3. Inte avsedd att användas av barn.

3.4. Använd endast verktyget för dess avsedda ändamål.

3.5. Kontrollera verktyget före varje användningstillfälle med avseende på spån, sprickor eller slitage.

3.6. Använd personlig skyddsutrustning. Använd ansiktsskydd eller skyddsglasögon och vid behov ett andningsskydd som kan fånga upp skräp, smuts och damm som bildas under arbetet. Använd skyddshandskar för att skydda händerna.

3.7. Undvik att använda för stor kraft på verktyget för att undvika skador eller att verktyget går sönder.

3.8. Håll kroppsdelar borta från möjlig kontakt med verktygets arbetsdelar för att undvika eventuella skador.

3.9. Använd vid behov ett skruvstöd eller en klämma för att säkra arbetsstycket eller arbetselementet. Om du håller i arbetsstycket med händerna är det inte säkert fixerat.

3.10. Håll handtag och greppytor rena och fria från olja eller fett. Håll handtag och greppytor gör det inte möjligt att hantera verktyget på ett säkert sätt i oväntade situationer.

3.11. Försiktighet - verktyget innehåller vassa delar. Förvara piercing- och skärverktyg på en avsedd plats.

3.12. Håll verktyget stadigt under arbetet.

3.13. Om verktyget har utsatts för fysisk påverkan, deformerats eller slitits under användning kan fortsatt användning leda till skador. Använd inte verktyget igen.

3.14. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen.

Företaget är inte ansvarigt för felaktig användning av verktyget, felaktig användning av verktyget eller användning av ett skadat eller slitet verktyg.

Kom ihåg att följa dessa säkerhetsföreskrifter för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

**4. Förberedelse av verktyget för användning:**

Använd skyddshandskar och skyddsglasögon för att skydda händer och ögon från skador.

Innan arbetet påbörjas ska du kontrollera att verktyget inte är skadat och att hela satsen är intakt.

Torka av handtagen med en torr trasa.

Om korrosion har uppstått under förvaringen, behandla den med ett speciellt korrosionsskyddsmedel.



Välj rätt mejsel för din applikation.

Se till att materialet som ska bearbetas är ordentligt fastsatt.

Inta en bekväm och stabil ställning och se till att arbetsstationen är stabil.

#### 5. Hur man använder:

5.1. Placera mejseln på materialet på önskad plats.

5.2. Använd en hammare eller slägga för att slå på mejseln med jämn kraft.

5.3. Kontrollera mejseln för att säkerställa ett exakt snitt.

5.4. Fortsätt att arbeta längs den önskade linjen och justera mejselns position efter behov.

5.5. Rengör mejseln från eventuellt kvarvarande material när du är klar.

#### 6. Underhåll:

Innan arbetet påbörjas ska produkten inspekteras noggrant och eventuella skador ska uppmärksammas.

Använd inte vid visuella skador. Om korrosion har uppstått, behandla med speciella korrosionsskyddsmedel.

Rengör verktyget regelbundet efter användning med en torr trasa.

Undvik exponering för värme, direkt fukt och solljus.

Verktyget måste placeras på arbetsplatsen på ett sådant sätt att det inte kan rulla eller falla.

Slipa vid behov mejseln med lämpliga verktyg.

#### 7. Lagring och transport:

7.1. Transportera verktyget i en individuell styv transportförpackning som säkerställer dess integritet.

7.2. Skydda instrumentet från fall och stötar. Under förvaring och transport måste instrumentet skyddas mot mekanisk påverkan, fukt och kontaminering.

7.3. När du bär eller transporterar ett verktyg med vassa delar måste dessa delar täckas över.

7.4. Förvara produkten på en torr, låst plats för att förhindra att den används och skadas av obehöriga personer, särskilt barn. Undvik förvaring under förhållanden med hög luftfuktighet. Låt inte personer som inte känner till säkerhetsbestämmelserna arbeta med produkten.

7.5. Transport är tillåten med alla typer av transportmedel som säkerställer produktens integritet, i enlighet med de allmänna transportreglerna.

7.6. Placera inte tunga föremål på produkten. Under lastning, lossning och transport får produkten inte utsättas för stötar eller atmosfärisk nederbörd.

#### 8. Avfallshantering:

Kassera produkten och dess förpackning i enlighet med nationell lagstiftning eller i enlighet med lokala bestämmelser.

## TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.  
Talimatları izleyin.**

282.025.300-S&R El Keskisi 25x300 mm.



282.004.300-S&R El Keskisi 4x300 mm.



**282.075.275-S&R El Keskisi 75x275 mm.****282.076.216-S&R El Keskisi 75x216 mm.****1. Ödev:**

S&R El Keskisi ahşap, taş, metal ve beton gibi çeşitli malzemeleri işlemek için tasarlanmıştır. Keski, nesnelere bölme, süpürgelikleri, fayansları çıkarmanıza, tahtaları ayırmanıza, taş yontmanıza ve diğer onarım ve inşaat işlerini gerçekleştirmenize yardımcı olacaktır.

**2. Aletin ana parametreleri:**

Tip: El keski.

Malzeme: Yüksek kaliteli sertleştirilmiş çelik.

Boyutlar:

282.025.300: 25x300 mm.

282.004.300: 4x300 mm (Kürek keski).

282.075.275: 75x275 mm.

282.076.216: 75x216 mm.

Özel özellikler: Çalışma sırasında elin kaymasını önleyen özel çivilere sahip ergonomik bir sap ile donatılmıştır. Sap sonuna kadar uzatılmıştır ve çekiçleme sırasında eli korur. Çekiç, yüksek darbe kuvvetlerine dayanabilen çelik bir uçla donatılmıştır.

Çalışma kısmı krom-vanadyum sertleştirilmiş çelikten yapılmıştır.

**3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:**

3.1.Çalışma yeri havalandırılmış, temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır. Gerekli alet ve malzemeleri masanın üzerine düzgün ve doğru bir şekilde yerleştiriniz.

3.2.Çalışma sırasında yetkisiz kişilerin (özellikle çocukların) bulunmasına izin vermeyiniz.

3.3. Çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

3.4. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanınız.

3.5. Her kullanımdan önce alette talaş, çatlak veya aşınma olup olmadığını kontrol ediniz.

3.6. Kişisel koruyucu donanım kullanınız. Bir yüz siperi veya gözlük ve gerekirse çalışma sırasında oluşan döküntüleri, kiri ve tozu tutabilen bir solunum cihazı kullanınız. Ellerinizi korumak için koruyucu eldiven giyin.

3.7. Aletin hasar görmesini veya kırılmasını önlemek için alete aşırı güç uygulamaktan kaçınınız.

3.8.Olası yaralanmaları önlemek için vücudunuzun bazı kısımlarını aletin çalışan parçaları ile temastan uzak tutunuz.

3.9. Gerekirse iş parçasını veya çalışma elemanını sabitlemek için bir mengene veya kelepçe kullanınız. İş parçasını ellerinizle tutmak güvenli bir şekilde sabitlemez.

3.10. Tutamakları ve kavrama yüzeylerini temiz tutun ve yağ veya gres içermemesini sağlayın. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda güvenli kullanıma izin vermez.

3.11. Dikkat - Alet keskin parçalar içerir. Delici ve kesici aletleri belirlenmiş bir yerde saklayınız.

3.12. Çalışma sırasında aleti sıkıca tutunuz.

3.13.Alet kullanım sırasında fiziksel olarak darbe almış, deforme olmuş veya aşınmışsa, tekrar kullanılması yaralanmalara neden olabilir. Aleti tekrar kullanmayınız.

3.14.Aletin yanlış kullanımı ellerin, gözlerin, yüzün veya vücudun diğer kısımlarının yaralanmasına neden olabilir.

Şirket, aletin yanlış kullanımından, uygunsuz kullanımından veya hasarlı ya da aşınmış bir aletin kullanımından sorumlu değildir.

Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmak için bu güvenlik önlemlerine uymayı unutmayın.

**4. Aletin kullanıma hazırlanması:**

Ellerinizi ve gözlerinizi yaralanmalardan korumak için koruyucu eldiven ve gözlük taktığınızdan emin olun.

Çalışmaya başlamadan önce alette hasar olup olmadığını ve setin bütünlüğünü kontrol edin.

Tutamakları kuru bir bezle siliniz.

Depolama sırasında korozyon oluşmuşsa, özel bir korozyon önleyici madde ile işlem yapın.

Uygulamanız için doğru keskiyi seçiniz.

İşlenen malzemenin güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

Rahat ve dengeli bir pozisyon alın ve çalışma istasyonunuzun dengeli olduğundan emin olun.

#### 5. Nasıl kullanılır:

5.1. Keskiyi malzeme üzerinde istediğiniz yere yerleştirin.

5.2. Keskiye eşit kuvvetle vurmak için bir çekiç veya balyoz kullanın.

5.3. Hassas bir kesim sağlamak için keskiyi kontrol edin.

5.4. Keski konumunu gerektiği gibi ayarlayarak istenen çizgi boyunca çalışmaya devam edin.

5.5. İşiniz bittiğinde keskiyi artık malzemeden temizleyin.

#### 6. Bakım:

Çalışmaya başlamadan önce, herhangi bir hasara dikkat ederek ürünü dikkatlice inceleyin.

Görsel hasar durumunda kullanmayın. Korozyon oluşmuşsa, özel korozyon önleyici maddelerle işlem yapın.

Aleti kullandıktan sonra kuru bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Isıya, doğrudan neme ve güneş ışığına maruz kalmasını önleyiniz.

Alet, çalışma yerinde yuvarlanmasını veya düşmesini önleyecek şekilde yerleştirilmelidir.

Gerekirse keskiyi uygun aletlerle keskinleştirin.

#### 7. Depolama ve taşıma:

7.1. Aleti, bütünlüğünü sağlayan ayrı bir sert taşıma ambalajı içinde taşıyın.

7.2. Aleti düşmelere ve darbelerle karşı koruyunuz. Depolama ve taşıma sırasında alet mekanik darbelerden, nemden ve kirlenmeden korunmalıdır.

7.3. Keskin parçaları olan aletin taşınması veya nakliyesi sırasında bu parçalar örtülmelidir.

7.4. Yetkisiz kişiler, özellikle çocuklar tarafından kullanılmasını ve hasar görmesini önlemek için ürünü kuru ve kilitli bir yerde saklayın. Yüksek nemli ortamlarda depolamaktan kaçınınız. Çalışma güvenliği yönetmeliklerini bilmeyen kişilerin ürünle çalışmasına izin vermeyin.

7.5. Genel taşıma kurallarına uygun olarak, ürünün bütünlüğünü sağlayan her türlü taşıma ile nakliyeye izin verilir.

7.6. Ürünün üzerine ağır nesnelere koymayın. Yükleme ve boşaltma işlemleri ve nakliye sırasında ürün darbelerle ve atmosferik yağışlara maruz bırakılmamalıdır.

#### 8. Bertaraf:

Ürünü ve ambalajını ulusal mevzuata veya yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

## PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



**OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej.  
Postępuj zgodnie z instrukcją.**

282.025.300-Dłuto ręczne S&R 25x300 mm.



282.004.300-Dłuto ręczne S&R 4x300 mm.



**282.075.275-Dłuto ręczne S&R 75x275 mm.****282.076.216-Dłuto ręczne S&R 75x216 mm.****1. Zadanie:**

Dłuto ręczne S&R jest przeznaczone do obróbki różnych materiałów, takich jak drewno, kamień, metal i beton. Dłuto pomoże rozłupać przedmioty, usunąć listwy przypodłogowe, płytki, oddzielić deski, odłupać kamień i wykonać inne prace remontowo-budowlane.

**2. Główne parametry narzędzia:**

Typ: Dłuto ręczne.

Materiał: Wysokiej jakości stal hartowana.

Wymiary:

282.025.300: 25x300 mm.

282.004.300: 4x300 mm (dłuto łopatkowe).

282.075.275: 75x275 mm.

282.076.216: 75x216 mm.

Cechy szczególne: Wyposażony w ergonomiczny uchwyt ze specjalnymi kolcami, które zapobiegają ślizganiu się dłoni podczas pracy. Rękojeść jest przedłużona do końca i chroni dłonie podczas uderzania młotkiem. Młotek jest wyposażony w stalową końcówkę, która może wytrzymać duże siły uderzenia.

Część robocza wykonana jest z hartowanej stali chromowo-wanadowej.

**3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:**

3.1. Miejsce pracy musi być: wentylowane, czyste, dobrze oświetlone. Niezbędne narzędzia i materiały należy starannie i prawidłowo umieścić na stole.

3.2. Nie zezwalać na obecność osób nieupoważnionych (zwłaszcza dzieci) podczas pracy.

3.3. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.4. Używać narzędzia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3.5. Przed każdym użyciem sprawdzić narzędzie pod kątem wyszczerbień, pęknięć lub zużycia.

3.6. Stosować środki ochrony osobistej. Należy nosić osłonę twarzy lub okulary ochronne oraz, w razie potrzeby, maskę oddechową, która jest w stanie wychwycić odłamki, brud i pył powstające podczas pracy. Nosić rękawice ochronne w celu ochrony rąk.

3.7. Unikać stosowania nadmiernej siły w celu uniknięcia uszkodzenia lub złamania narzędzia.

3.8. Trzymać części ciała z dala od możliwego kontaktu z częściami roboczymi narzędzia, aby uniknąć obrażeń.

3.9. W razie potrzeby użyj imadła lub zacisku, aby zabezpieczyć obrabiany przedmiot lub element roboczy. Trzymanie przedmiotu obrabianego rękami nie zapewnia jego bezpiecznego zamocowania.

3.10. Uchwyty i powierzchnie chwytające powinny być czyste i wolne od oleju lub smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę w nieoczekiwanych sytuacjach.

3.11. Uwaga - narzędzie zawiera ostre części. Narzędzia do przekłuwania i cięcia należy przechowywać w wyznaczonym miejscu.

3.12. Podczas pracy należy mocno trzymać narzędzie.

3.13. Jeśli narzędzie zostało fizycznie uderzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze używanie może spowodować obrażenia. Nie używaj narzędzia ponownie.

3.14. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia, niewłaściwe użycie narzędzia lub użycie narzędzia uszkodzonego lub zużytego.

Należy pamiętać o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i stworzyć bezpieczne środowisko pracy.

**4. Przygotowanie narzędzia do użycia:**

Należy pamiętać o założeniu rękawic ochronnych i okularów ochronnych w celu ochrony rąk i oczu przed obrażeniami.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić narzędzie pod kątem uszkodzeń i integralności całego zestawu.

Przetrzyj uchwyty suchą szmatką.

Jeśli podczas przechowywania doszło do korozji, należy zastosować specjalny środek antykorozyjny.

Wybierz dłuto odpowiednie do danego zastosowania.

Upewnij się, że obrabiany materiał jest dobrze zamocowany.

Przyjmij wygodną i stabilną pozycję i upewnij się, że stanowisko pracy jest stabilne.

#### 5. Sposób użycia:

5.1. Umieść dłuto na materiale w żądanym miejscu.

5.2. Użyj młotka lub młota kowalskiego, aby uderzyć dłuto z równomierną siłą.

5.3. Kontroluj dłuto, aby zapewnić precyzyjne cięcie.

5.4. Kontynuuj pracę wzdłuż żądanej linii, dostosowując położenie dłuta w razie potrzeby.

5.5. Po zakończeniu oczyść dłuto z wszelkich pozostałości materiału.

#### 6. Konserwacja:

Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie sprawdzić produkt, zwracając uwagę na wszelkie uszkodzenia.

Nie używać w przypadku uszkodzeń wizualnych. Jeśli wystąpiła korozja, należy zastosować specjalne środki antykorozyjne.

Narzędzie należy regularnie czyścić po użyciu suchą szmatką.

Unikać ekspozycji na ciepło, bezpośrednią wilgoć i światło słoneczne.

Narzędzie należy umieścić w miejscu pracy w taki sposób, aby zapobiec jego toczeniu się lub upadkowi.

W razie potrzeby naostrzyć dłuto za pomocą odpowiednich narzędzi.

#### 7. Przechowywanie i transport:

7.1. Narzędzie należy transportować w indywidualnym, sztywnym opakowaniu transportowym zapewniającym jego integralność.

7.2. Chronić urządzenie przed upadkami i uderzeniami. Podczas przechowywania i transportu narzędzie musi być chronione przed uderzeniami mechanicznymi, wilgocią i zanieczyszczeniem.

7.3. Podczas przenoszenia lub transportu narzędzia z ostrymi częściami, części te muszą być zakryte.

7.4. Produkt należy przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu, aby zapobiec jego użyciu i uszkodzeniu przez osoby nieupoważnione, zwłaszcza dzieci. Unikać przechowywania w warunkach wysokiej wilgotności. Nie zezwalać na pracę z urządzeniem osobom, które nie są zaznajomione z przepisami bezpieczeństwa pracy.

7.5. Transport jest dozwolony wszystkimi rodzajami transportu, które zapewniają integralność produktu, zgodnie z ogólnymi zasadami transportu.

7.6. Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na produkcie. Podczas operacji załadunku i rozładunku oraz transportu produkt nie może być narażony na wstrząsy i opady atmosferyczne.

#### 8. Utylizacja:

Produkt i jego opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

## UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту.  
Дотримуйтесь інструкції.**

282.025.300-Зубило ручне S&R 25x300 мм.



282.004.300-Зубило ручне пікоподібне S&R 4x300 мм.



**282.075.275-Зубило ручне S&R 75x275 мм.****282.076.216-Зубило ручне S&R 75x216 мм.****1. Призначення:**

Ручні зубила S&R призначені для обробки різних матеріалів, таких як дерево, камінь, метал і бетон. Зубило допоможе розколювати предмети, знімати плінтуси, плитку, відокремлювати дошки, сколювати камінь і виконувати інші ремонтно-будівельні роботи.

**2. Основні параметри інструменту:**

Тип: Ручне зубило.

Матеріал: Високоякісна загартована сталь.

Розміри:

282.025.300: 25x300 мм.

282.004.300: 4x300 мм (Пікоподібне зубило).

282.075.275: 75x275 мм.

282.076.216: 75x216 мм.

Особливості: оснащено ергономічною рукояткою зі спеціальними шипами, які запобігають ковзанню руки під час роботи. До кінця рукоятка розширена і захищає руку під час ударів молотком. Для ударів передбачений наконечник зі сталі, які витримує велику силу удару.

Робоча частина виготовлена з хром-ванадієвої термічно загартованої сталі.

**3. Заходи безпеки під час роботи з інструментом:**

3.1. Робоче місце має бути: вентилязоване, чисте, добре освітлюватися. Охайно і правильно розкладайте на столі потрібні інструменти і необхідні матеріали.

3.2. Не допускається знаходження сторонніх осіб (особливо дітей) під час роботи.

3.3. Не призначено для використання дітьми.

3.4. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

3.5. Перед кожним використанням перевірте інструмент на наявність сколів, тріщин або зношення.

3.6. Одягайте засоби індивідуального захисту. Використовуйте захисний щиток для обличчя або окуляри, а також за необхідності респіратор, що здатні затримувати уламки, бруд та пил, які утворюються під час роботи. Надягайте захисні рукавички для захисту рук.

3.7. Уникайте прикладання надмірних до інструменту, щоб уникнути пошкоджень або поломки інструменту.

3.8. Тримайте частини тіла подалі від можливого контакту з робочими частинами інструментом, щоб уникнути можливих травм.

3.9. При необхідності закріплюйте заготовку або робочий елемент лещатами, струбцинами. Утримання заготовки руками не фіксує її надійно.

3.10. Тримайте рукоятки та поверхні захвату в чистоті, не допускаючи появи на них олії або мастила. Слизькі рукоятки й поверхні захвату не забезпечують безпечного керування ними в несподіваних ситуаціях.

3.11. Обережно – інструмент містить гострі частини. Зберігайте колючі та ріжучі інструменти у визначеному місці.

3.12. Під час роботи міцно тримайте інструмент.

3.13. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.14. Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла.

Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

**4. Підготовка інструменту до використання:**



Обов'язково використовуйте захисні рукавиці та окуляри щоб вберегтися від травматизації руки та очі.

Перед початком роботи, перевірте інструмент на наявність пошкоджень, та цілісність комплектації.

Рукоятки протріть сухою ганчіркою.

Якщо в процесі зберігання виникла корозія, то потрібно обробити спеціальними протикорозійними засобами.

Виберіть відповідне зубило для вашого завдання.

Забезпечте надійне закріплення матеріалу, який ви обробляєте.

Займіть комфортну і стабільну позицію та переконайтесь у стійкості робочого місця.

### **5. Використання:**

5.1. Розмістіть зубило на матеріалі у потрібному місці.

5.2. Використовуйте молоток або кувалду для нанесення ударів по зубилу, застосовуючи рівномірну силу.

5.3. Контролюйте зубило, щоб забезпечити точне рубання.

5.4. Продовжуйте працювати вздовж бажаної лінії, коригуючи положення зубила за потребою.

5.5. Після завершення роботи очистіть зубило від залишків матеріалу.

### **6. Догляд:**

Перед початком роботи слід ретельно оглянути виріб, звертаючи увагу на наявність пошкоджень.

Не використовувати при візуальних пошкодженнях. Якщо виникла корозія, то необхідно обробити спеціальними протикорозійними засобами.

Регулярно очищуйте інструмент після роботи за допомогою сухої ганчірки.

Необхідно уникати впливу тепла, безпосереднього впливу вологи та сонячного проміння.

Інструмент на робочому місці необхідно розміщувати так, щоб запобігти його скочуванню або падінню.

При необхідності, заточуйте зубило відповідними інструментами.

### **7. Зберігання та транспортування:**

7.1. Транспортування інструменту здійснюйте в індивідуальній жорсткій транспортній упаковці, що забезпечує його цілісність.

7.2. Оберегайте інструмент від падінь і ударів. Під час зберігання і транспортування, інструмент має бути захищений від механічних впливів, зволоження і забруднення.

7.3. Під час перенесення або перевезення інструменту з гостріми частинами, ці частини повинні бути закритими.

7.4. Зберігати виріб в сухому, закритому місці, щоб виключити його використання та пошкодження сторонніми особами, особливо дітьми. Уникайте зберігання в умовах високої вологості. Не дозволяйте особам, не обізнаним із положеннями щодо безпеки експлуатації, працювати з ним.

7.5. Транспортування допускається усіма видами транспорту, які забезпечують цілісність виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

7.6. Не кладіть на виріб важкі предмети. Під час вантажно-розвантажувальних робіт і транспортування, виріб не має зазнавати ударів та впливу атмосферних опадів.

### **8. Утилізація:**

Утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національного законодавства або місцевих нормативних актів.